

**UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN**



**EXPERIENCIAS EDUCATIVAS DE INTERCULTURALIDAD BILINGÜE
EN LA REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA (1980 – 2010)**

Seminario para optar al título de:

Profesor en Educación Básica y
Licenciada en Educación

Alumnas:

Ávalos Montt, Victoria Marcela
Céspedes Rodríguez, Rosa Andrea
Farías Reyes, Margarita Elizabeth
Fuenzalida Villegas, Miriam Ivonne

Profesor Guía:

Mg. Carlos Mondaca Rojas.

ARICA – CHILE

2013

El presente seminario de tesis para optar al Título de Profesor de Educación Básica, denominado: “Experiencias Educativas de Interculturalidad Bilingüe en la Región de Arica y Parinacota (1980 - 2010)” es resultado del Proyecto Fondecyt N° 1130859, Año 2013: “*Peruanos en las escuelas chilenas. La inclusión de migrantes transnacionales en la enseñanza básica y media de la Región de Arica y Parinacota*”.

“Una cultura no evoluciona si no es a través del contacto con otras culturas. Pero los contactos entre culturas pueden tener características muy diversas. En la actualidad se apuesta por la interculturalidad que supone una relación respetuosa entre culturas”.

AGRADECIMIENTOS

Al finalizar un trabajo tan arduo y lleno de dificultades como el desarrollo de un seminario de tesis, es inevitable que nos asalte un muy humano egocentrismo que lleva a concentrar la mayor parte del mérito en el aporte que hemos hecho.

Sin embargo, el análisis de este objetivo nos muestra inmediatamente que la magnitud de ese aporte hubiese sido imposible sin la participación de personas e instituciones que han facilitado las cosas para que este trabajo llegue a un feliz término.

Es por eso que para nosotras es un verdadero gusto utilizar este espacio para ser justo y consecuente con ellas, expresándole nuestros agradecimientos, de manera especial y sincera al Profesor Carlos Mondaca, por integrarnos al Proyecto Fondecyt N° 1130859, y por aceptarnos para realizar este seminario de tesis bajo su dirección.

Su apoyo y confianza en nuestro trabajo y su capacidad para guiar las ideas ha sido un aporte invaluable, como así cabe mencionar a Amalia Rojas, quien ha sido una ayuda fundamental en el desarrollo de este seminario.

Agradecemos a Dios por habernos permitido llegar a este día, guiándonos a lo largo de nuestras vidas, siendo un apoyo, la luz y el camino correcto. Entregando las fortalezas para seguir adelante en aquellos momentos de debilidad.

- ❖ *Con todo mi amor y cariño, para las personas que hicieron todo en la vida para que pudiera lograr mis sueños, a mis amigas, mi familia y en especial a mi madre, por guiar cada uno de mis pasos. Gracias por motivarme y darme la mano cuando sentía que el camino se terminaba. Papá, abuelita, mis tres hermanas, por darme cinco sobrinos preciosos, a cada uno de ustedes por siempre mi corazón y mi agradecimiento infinito.*

VICTORIA HERNANDEZ

- ❖ *Quiero comenzar mis agradecimientos a Dios que es mi guía y apoyo en todos los momentos de mi vida, además a mi querida, especial y amada familia, que siempre me han brindado su apoyo mis hermanas, mis cuñados, mis sobrinos y especialmente a mi madre, que día a día me orienta y me llena de amor y gracias a sus sabios consejos que como hija he aprendido a utilizarlos como madre.*

No me puedo olvidar de mis amigos que me brindaron su apoyo tanto emocional como material ya que en esta tesis también se encuentran plasmadas sus ideas, además de sus palabras de aliento de ánimo y lucha que ayudaron a no desanimarme y a seguir adelante con esta etapa de mi vida.

Terminando con el más especial de los agradecimientos a los amores de mi vida mi hijo Agustín y Rodrigo Ruminot mi amor mi monito, muchas gracias por tu apoyo incondicional, sin tu ayuda yo no estaría en esta situación ya que tú me animaste a ser alguien a ser un profesional con valores y por sobre todo con vocación, además por tu paciencia y comprensión, preferiste sacrificar tu tiempo para que yo pudiera cumplir con el mío. Por tu bondad y sacrificio me inspiraste a ser mejor persona, ahora puedo decir que esta tesis es mucho de ti, gracias por estar siempre a mi lado y brindarme tanta paz y amor.

RODRIGO RUMINOT

- ❖ *A mi madre que sin su apoyo no hubiese podido seguir con este camino, gracias mamita por su apoyo incondicional, su amor y su enorme paciencia, para soportar mis locuras y sacrificarse por mí. A mi padre quien me incentivó para comenzar esta carrera, sé que él me ve y cuida desde el plano espiritual. Y a todas las personas que me dieron su apoyo aunque fuera con una simple palabra de aliento. Gracias infinitas.*

MARGARITA RUMINOT

- ❖ *Para todos quienes estuvieron conmigo acompañándome y entregándome su apoyo para poder cumplir mis metas y hacer mi sueño realidad. A mi familia, padres, hermanos y amor, muchas gracias por estar siempre conmigo, dándome fuerzas cuando sentía que ya no podía continuar, me ayudaron a no desanimarme y a continuar con esta etapa de mi vida. En especial a mi hija, el pilar fundamental de mi vida, quien fue mi inspiración y motivación para día a día entregar lo mejor de mí y culminar esta etapa de mi vida con éxito. A todos ustedes mi amor y agradecimiento por siempre.*

ÍNDICE

Introducción	1
Capítulo I: Planteamiento del problema.	3
I.1 Reseña histórica aymara y educación intercultural bilingüe en la Región de Arica y Parinacota.	3
I.2 Fundamentación del problema	5
I.3 Preguntas de investigación.	6
I.4 Hipótesis.	6
I.5 Objetivos.	7
I.5.1 Objetivo General.	7
I.5.2 Objetivos Específicos.	7
I.6 Metodología de Trabajo	7
I.6.1. Recolección de datos	8
I.6.2. Análisis de datos	8
I.6.3. Revisión	8
I.6.4. Carta Gantt	9
Capítulo II: Marco Teórico.	10
II.1 Los Aymaras del Norte de Chile.	10
II.2 Educación Intercultural Bilingüe, un modelo de educación óptimo para nuestro país.	11
II.3. Cuatro Conceptos Claves: Cultura, Identidad, Interculturalidad y Bilingüismo.	11
II.3.1 Cultura.	11
II.3.2 Identidad.	12
II.3.3 Interculturalidad.	13
II.3.4 Bilingüismo.	14
II.3.5. Educación Intercultural Bilingüe	14
III. Historia de la Educación Indígena en América Latina.	
a. Educación Intercultural en Chile.	
Capítulo III: Resultados Obtenidos.	

RESUMEN

El presente trabajo tiene como objetivo principal identificar la bibliografía y propuestas de política pública sobre la Educación Intercultural Bilingüe desarrollada durante las últimas tres décadas en la Región de Arica y Parinacota. Se observa cómo y cuáles son las principales áreas de desarrollo de la EIB, además de su desarrollo, productos y avances. Se realizó una base de datos con documentos, libros, textos, etc., recopilados y organizados por décadas para ser luego analizados de manera general haciendo una comparación entre los diversos periodos, destacando en cuáles hubo un mayor incremento en el transcurso del tiempo examinado, además de una categorización por área temática, entre Lenguaje, Matemática, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales. Esta tesis se enmarca en el Proyecto Fondecyt N° 1130859, Año 2013.

Introducción

Desde hace varias décadas en nuestro país se ha gestionado un fenómeno social, cambiando así la imagen en educación como una nueva forma de concentrarnos dentro de este mundo, la manera de pensar nuestros roles y, sobre todo, de concebir una nueva forma de vida en la sociedad.

Las ciudades se levantan como los espacios donde la vida es exitosa y hay oportunidades para todo el mundo. Pero no obstante a esto se suman problemas y conflictos de distribución de tierras u otros recursos naturales, que han segregado a muchos grupos humanos, sobre todo a esos grupos subvalorados y vistos desde la sociedad como mínimos, aquellos que son los conquistados, colonizados y/o dominados. Estos grupos de a poco han debido dejar sus zonas los que no eran sólo de su propiedad sino también de su propio régimen, así entonces desplazándose donde la mayoría les dice que hallaran una vida mejor y moderna.

En nuestra región también se han radicado los indígenas, los que a la vez han formado familias cuyos hijos e hijas se educan en escuelas preferentemente municipales en la ciudad y sus alrededores, por esta razón existe la Educación Intercultural Bilingüe dentro de la Región de Arica y Parinacota.

Es por esto que a través de este enfoque educativo se idealiza mejorar la educación para aquellas generaciones que forman parte de esta región, la cual se caracteriza por su diversidad cultural y multiétnica.

Debido a esto se realizó una base de datos, recolectando todo tipo de documentos relacionados con la Educación Intercultural Bilingüe, recopilando antecedentes para evidenciar el progreso y avance, evidenciando el camino ya recorrido, analizando de paso cada década para así identificar por subsector las implementaciones realizadas en los jardines y escuelas de la Región de Arica y Parinacota entre los años 1980 al 2010.

Usamos la técnica de rescate de la información al respecto entre instituciones relacionadas con el tema, como por ejemplo Conadi, Universidad del Mar, Universidad Santo Tomás, entre otras; quienes cordialmente nos dieron su apoyo en esta investigación, para así obtener un análisis general de la Educación Intercultural Bilingüe en nuestra región.

Finalmente presentamos conclusiones desarrolladas de este estudio, pretendiendo aportar para la formulación de una propuesta pertinente y apropiada para la Educación Intercultural Bilingüe en escuelas tanto municipalizadas como particulares subvencionadas de la Región de Arica y Parinacota, un espacio calificado y caracterizado por su diversidad cultural.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

I.1. Reseña histórica aymara y educación intercultural bilingüe en la Región de Arica y Parinacota.

“El problema no es la diversidad de los usuarios del sistema educativo, sino la incapacidad de éste para responder a las necesidades específicas, para permitir el crecimiento de los niños y niñas y de sus sociedades”

(Ingrid Jung, 2003)

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, promueve la valoración y recuperación de las culturas y lenguas de las diversas nacionalidades y pueblos indígenas en el mundo. A pesar de sus logros, todavía padece problemas, que van desde la falta de presupuestos hasta la interferencia de las autoridades gubernamentales; se limitan a impartir conocimientos y no contemplan la importancia de valorar los saberes de los propios pueblos indígenas y de la cultura universal.

Desde mediados de la década de los setenta se ha acelerado un proceso de emergencia indígena en toda América Latina, que se ha expresado en una lucha por el reconocimiento al interior de cada uno de los Estados Nacionales, y por un conjunto de reivindicaciones. En varios países de la región, esto ha significado fuertes conflictos y nuevas leyes y reformas constitucionales donde se garantizan los derechos indígenas. Es por eso que se habla de una nueva política indigenista en el continente. Dentro de este marco, la reivindicación de una educación intercultural bilingüe para los distintos pueblos indígenas aparece como central para la construcción de una sociedad pluricultural y multilingüe.

Durante el siglo XX en América Latina, con la consolidación de los Estados Nacionales, se impone un orden hegemónico criollo, a través de una educación homogeneizante que desconoce las diversas culturas existentes, mediante la implementación de escuelas públicas en las poblaciones indígenas.

Además las organizaciones indígenas exigen tanto al Estado como a la sociedad en su conjunto, que los reconozcan como pueblos indígenas, constituyendo en la práctica una lucha por una serie de derechos indígenas, como la autonomía, la autodeterminación, los derechos territoriales. En caso de Chile, está la Ley Indígena OIT Convenio 169.

En Chile la propuesta de Educación Intercultural Bilingüe EIB tiene su origen legal en la Ley 19.253 de 1993 conocida como Ley Indígena. Otros

importantes antecedentes legales que la respaldan son los principios contenidos en la Constitución Política de la República, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño y la Niña y la Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza (LOCE) la cual fue cambiada por la LGE (Ley General de Educación) en el año 2007. La cual faculta a las escuelas que funcionan en contexto indígena para elaborar Planes y Programas, insertos en el Marco Curricular del Ministerio, de acuerdo a la realidad sociocultural de sus alumnos, es decir, considerando la lengua y la cultura de origen de los mismos.

Después de la promulgación de la Ley Indígena y sus consecuentes políticas de desarrollo con identidad que la debían operacionalizar, se creó en el MINEDUC, el programa de Educación Intercultural Bilingüe; en específico la Ley señala en su artículo 28 que la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena en coordinación con el MINEDUC, “promoverá planes y programas de fomento de las culturas indígenas” y el artº 32 indica que “La Corporación [CONADI], en las áreas de alta densidad indígena y en coordinación con los servicios u organismos del Estado que correspondan desarrolla un sistema de educación intercultural bilingüe a fin de preparar a los educandos indígenas para desenvolverse en forma adecuada tanto en su sociedad de origen como en la sociedad global.

Se podría decir que específicamente, la participación indígena en instancias institucionales se encuentra relacionada con la conformación de organizaciones desde el Estado, como la CEPI en los ochenta y actualmente la CONADI (Corporación Nacional de Desarrollo Indígena), en conjunto con el MINEDUC por lo que podemos hablar de la conformación de un “neoindigenismo”, que surge desde el Estado para la elaboración de múltiples propuestas, como la Ley Indígena nombrada anteriormente la cual tiene un fin de contar con una mayor participación de los pueblos indígenas. Una de las principales demandas de las organizaciones indígenas nacionales será la implementación de una educación adecuada a la realidad de los alumnos indígenas, fundamentalmente en el ámbito rural, surgiendo programas en Educación Intercultural Bilingüe.

El gran aporte de la integración de la cultura indígena a los espacios educativos se traduce en un proceso de afirmación y fortalecimiento de la identidad étnica de los alumnos. Este proceso de afirmación de la identidad

es un consecuente para el mejoramiento de la autoestima de niños y niñas ayudando de este modo a fortalecer y valorar la identidad étnica, asimismo asume el deber de respetar, proteger y promover el desarrollo de sus culturas, familias, comunidades, adoptando las medidas adecuadas para tales fines.

Por lo tanto, hemos decidido crear una base de datos, con las experiencias educativas de EIB en la región de Arica y Parinacota en las últimas tres décadas. Consideramos, que esta sistematización de información será relevante, pues nos permitirá analizar lo realizado en materia de interculturalidad y bilingüismo.

I.2 Fundamentación del problema

De acuerdo a la base de datos, pensamos hipotéticamente, que la noción de interculturalidad propuesta por el sistema educativo nacional, fue pensada inicialmente para contextos rurales campesinos e indígenas (MECE Rural, Programa de las 900 Escuelas, Programa EIB, Programa Orígenes, etc.), no desde una perspectiva de la inclusión en el mundo global. Pese a que esta problemática no es un tema relativamente nuevo. Esta implementación ha generado una discusión en el ámbito académico, ya que de forma general se han desarrollado programas y políticas sobre la diversidad en las aulas sustentadas en una visión reduccionista y esencialista de la interculturalidad, no promoviendo la inclusión, sino más bien excluyendo. Este modelo, por el contrario, ha favorecido a la integración de la diversidad cultural a una educación hegemónica y nacionalista (Mondaca, 2003).

Se considera que la investigación permitirá conocer las experiencias en el trabajo educacional intercultural bilingüe, y socializar la efectividad del trabajo con alumnos de diferentes etnias y culturas, permitiendo un desarrollo intelectual promovido por valores como la tolerancia, el amor y la solidaridad generando en cada individuo un modelo de sociedad más humana.

Cabe destacar, que esta investigación beneficiará a toda la sociedad como un aprendizaje en cuenta a la tolerancia, a la discriminación y a la diversidad de cultura entre los integrantes de una sociedad. Además permitirá a otros pedagogos conocer cómo se desarrolla la educación intercultural bilingüe en la región y cómo es posible establecer espacios en los establecimientos

educacionales en cuanto a la integración de costumbres, credos, opiniones y lenguas entre los compañeros que socializan en un mismo contexto.

I.3. Preguntas de Investigación

A 30 años de la implementación del programa INTERCULTURALIDAD de EIB en general, ésta ha aportado a la construcción de una educación con pertinencia territorial y cultural en el proceso histórico de implementación de la EIB en la región de Arica y Parinacota, de este modo se puede observar cuáles son sus principales características, productos y avances, durante las últimas tres décadas.

La pregunta para la realización de nuestra investigación será:

¿Cuáles han sido efectivamente las experiencias, productos y bibliografía educativa de interculturalidad implementados en las escuelas de nuestra región?

I.4. Hipótesis.

La creación de una base de datos permitirá conocer la bibliografía y las áreas de implementación de la EIB durante los últimos treinta años y servirá de insumo para posteriores análisis sobre sus principales ventajas y desventajas.

I.5. Objetivos

1.5.1. Objetivo General

- Identificar la bibliografía y propuestas de política pública sobre la Educación Intercultural Bilingüe desarrollada durante las últimas tres décadas en la Región de Arica y Parinacota.

1.5.2. Objetivos Específicos

- Identificar la bibliografía por décadas sobre la educación intercultural bilingüe en las últimas tres décadas en la región de Arica y Parinacota.

- Determinar las áreas temáticas realizadas a partir de la ejecución de programas de Educación Intercultural Bilingüe.
- Caracterizar los vacíos observados a partir de la base de datos.

I.6. Metodología de trabajo

Nuestra investigación inició con la recopilación de documentos, los cuales fueron sistematizados en una base de datos de tipo Excel. Esta fue creada para observar la cantidad de documentos de EIB en la Región de Arica y Parinacota, además se incluye la Región Tarapacá debido a que antiguamente era una sola Región.

La investigación utilizara una metodología cualitativa y un enfoque de tipo descriptivo y analítico, pues se recopilara información sobre el proceso de implementación de experiencias en EIB y la bibliografía teórica pertinente.

Todo se sistematizará en una base de datos que permitirá elaborar categoría de análisis temporales (decenios) y por temáticas, ya sea por asignaturas o temas más generales.

Las etapas de la investigación fueron:

1.6.1. Recolección de datos:

Esta etapa comienza la primera semana de Agosto y finaliza la segunda semana del mes de Septiembre.

En este periodo, se recopiló todo el material bibliográfico sobre Educación Intercultural Bilingüe en la región de Arica y Parinacota.

La cual fue ejecutada mediante la visita a páginas web y bibliotecas de la Región tales como:

- Universidad de Tarapacá
- Universidad Arturo Prat
- Universidad Santo Tomas
- Seremi de Educación
- CONADI
- JUNJI.

Para posteriormente organizar toda la información obtenida en una base de datos de tipo Excel.

1.6.2. Análisis de datos

Etapas ejecutadas en el transcurso del mes de Octubre.

Esta fase inicia con la previa organización de los documentos por décadas, para luego realizar un análisis de estos de manera general, haciendo una comparación entre los distintos periodos, además se efectuara un análisis por categorización en relación al área temática, en base a la orientación académica de cada documento, también seleccionado en periodo de 10 años, los cuales se observarán mediante gráficos.

1.6.3. Revisión

- Revisión del profesor informante
- Revisión del profesor guía
- Revisión y evaluación de profesor
- Presentación final.

1.6.4. Carta Gantt

Etapas	Agosto				Septiembre				Octubre				Noviembre				Diciembre			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1. Recolección de datos	■	■	■	■	■	■														
Revisión bibliográfica.	■	■	■																	
Selección de datos.	■	■	■																	
Codificación de datos.	■	■	■																	
Preparación de datos para el análisis		■	■	■	■															
2. Análisis de datos.							■	■	■	■	■									
Análisis por variables.							■	■												
Análisis e interpretación de datos.							■	■	■	■	■									
Triangulación de datos.									■	■	■									
3. Reporte de resultados.											■	■	■	■	■	■				
Elaboración de reportes de resultado.											■	■	■	■	■	■				
Presentación de reportes.													■	■	■	■				
4. Revisión.																	■	■	■	■
Revisión por parte del profesor informante.																	■			

Según el censo del año 2012, el 6,25% de la población indígena de nuestro país, pertenece a la cultura Aymara. Los cuales **se localizan de preferencia en las Regiones de Tarapacá y Arica y Parinacota.**

La vida Aymara en las ciudades no sólo se reduce a procesos de adaptación y rearticulación comunitaria, sino que una generación de Aymara nacidos en las ciudades, constituyen la mayoría de la población Aymara regional. En la actualidad, los más importantes movimientos migratorios se realizan hacia la ciudad de Arica, Iquique, Pozo al Monte, Antofagasta y Calama. Por lo tanto la población Aymara del norte de Chile es mayoritariamente urbana.

II.2 Educación Intercultural Bilingüe, un modelo de educación óptimo para nuestro país.

En el mundo globalizado actual, se nos revela que la sociedad de la información nos sitúa en interacción a todos los seres humanos, sin importar el lugar, idioma o cultura; ya que hoy en día las relaciones sociales no tienen límites, existiendo una creciente pluralidad de grupos humanos e individuos. Pues, es así como en Chile, dentro del marco legal dominante, se observa de forma general un respeto por las diversidad de culturas, etnias, opiniones, formas de vida, credos, lenguas, costumbres, etc., lo cual permite la promoción de valores tales como solidaridad, tolerancia y participación democrática de todos los habitantes del país.

En este contexto la educación y en forma específica la escuela, es el lugar oportuno para generar estas conductas y actitudes en la población nacional, y en particular para los pueblos indígenas de nuestro país, que tienen posibilidades de crear las bases de una educación pertinente para sus culturas, dentro de la dinámica histórica en la que se han visto involucrados por más de quinientos años.

II.3.Cuatro Conceptos Claves: Cultura, Identidad, Interculturalidad y Bilingüismo

II.3.1. Cultura:

Como primera aproximación al término *cultura*, se debe señalar que toda persona posee su propia versión de la cultura a la cual pertenece, emergiendo de ello versiones diferentes pero equivalentes desde un reconocimiento mutuo.

“Se entiende como cultura, una totalidad muy compleja que incluye conocimientos, creencias, arte, tecnología, moral, derecho, historia, costumbres y cualesquiera otras aptitudes o hábitos adquiridos por el hombre como miembros de una sociedad. Lo que en términos simples definiría para nosotros a la cultura como el modo de vida de una sociedad, entendiendo a ésta como una estructura organizada de individuos que siguen un mismo modo de vida, y que está compuesta de gentes; y el modo de cómo se comporta esta gente, es su cultura” (Mondaca, 2003)

En general para la educación y, específicamente, para la educación intercultural, este concepto es más amplio, ya que se parte de que la cultura es una construcción social e histórica que responde al proyecto particular que cada pueblo se construye como propio. La cultura es dinámica en tanto que los valores que se transmiten, crean, recrean, permanecen y se combinan en los encuentros y desencuentros entre los distintos pueblos o construcciones culturales.

La cultura se expresa en las relaciones establecidas por los seres humanos en el mundo social, natural y espiritual, por medio de:

- Las formas como se construye, transmite y desarrolla el conocimiento.
- Los valores y tipos de organización social.
- La lengua como elemento que permite nombrar, significar y expresar el mundo.
- Los bienes y objetos materiales que un pueblo considera como propios.

Todas estas manifestaciones del quehacer de las personas son producto de las relaciones sociales entre los pueblos, que a su vez forman un tejido de múltiples cruces y contactos culturales en que cada miembro, o el grupo en su conjunto, participan para su modificación y recreación.

II.3.2 Identidad:

Si la cultura es una construcción humana, a su vez ésta se define por las identidades de cada persona que forma parte de una cultura. La identidad se concibe como la afirmación, el reconocimiento y la vinculación con la realidad de los sujetos que se constituyen y reconstituyen en las diferentes culturas.

La identidad es un elemento de la cultura, al mismo tiempo que le da sentido y consistencia. Si la identidad parte del reconocimiento de uno mismo, el

sentido del yo proporciona una unidad a la personalidad que, para formarse, necesita de la presencia del otro, que a su vez lo transforma y moldea.

En este sentido se trata de una identidad personal en que el individuo crea una conciencia de sí mismo; esto es, el reconocimiento de su espacio personal, su frontera subjetiva de acciones particulares y el destino que espera, de acuerdo con sus aspiraciones, habilidades y defectos en su entorno social.

Ahora bien, la presencia del otro como parte de la constitución y elemento de referencia para construir la identidad personal, incluye un conjunto de relaciones en que se considera a los otros como espacio de identidad en grupo; es decir, el espacio social y subjetivo de su hábitat. Así, la identidad colectiva se construye con la apropiación del conocimiento y el sentido de pertenencia logrados a partir de sus experiencias en distintas instituciones y grupos: la familia, la escuela, la religión, el trabajo, etcétera, que el individuo adapta, asume y recrea.

La identidad es un proceso complejo y dinámico, pues implica el sentido histórico de la vida de las personas y es influenciado por acontecimientos sociales que a la vez son rebasados por las circunstancias meramente individuales. Esta pluralidad, que trasciende la identidad personal, es la identidad cultural, étnica y lingüística presente entre los distintos grupos humanos que la re-elaboran y re-significan a partir de sus propios referentes culturales.

II.3.3. Interculturalidad:

El concepto de interculturalidad debe ser entendido como "un enfoque relacionado con la gestión de la diversidad cultural" (Chiodi, pág. 12)

La interculturalidad se vincula con la capacidad de reconocer las diferencias, fomentando una actitud de respeto hacia las diversas culturas, siendo la escuela un agente de socialización que favorece la apertura hacia la diversidad. *"Sólo una actitud intercultural permite conocer, respetar y defender la igualdad de derechos esenciales de todas las personas, sin distinción de etnia. Esto se liga también al desarrollo de una conciencia democrática, que valida el aporte de todos."* (Fernández; Marka; 1999: 6)

El concepto de interculturalidad remite a un conjunto de principios: la aceptación de la alteridad, la conciencia de ser distintos, el respeto mutuo, el

abandono del autoritarismo mediante la construcción de una relación dialógica entre los distintos actores; el fomento de la comunicación y la flexibilidad en las relaciones sociales entre el mundo "occidental" y los pueblos indígenas.

Podemos decir que este modelo educativo remite a una educación pertinente, a través del rescate de la lengua, la interacción y el diálogo de las diversas culturas existentes, como de la singularidad de la cultura indígena, llevando al alumno a reflexionar sobre su realidad más cercana.

El interculturalismo es un término que nos involucra a todos, como partícipes de una sociedad multicultural.

II.3.4. Bilingüismo:

El bilingüismo dentro de la EIB implica el desarrollo del lenguaje de los alumnos a través de dos lenguas, tanto con el mejoramiento en la competencia de la lengua materna como con el aprendizaje de una segunda lengua, mediante el establecimiento de un refuerzo mutuo.

Para los autores M. Siguan y W.F. Mackey (1986) la persona bilingüe ideal es quien posee una competencia comparable a su primera lengua de otra, capaz de utilizar una u otra lengua según las circunstancias y con la misma eficacia, estando ante el manejo de dos sistemas lingüísticos en situación de equilibrio.

Pero más allá de esta situación ideal, el bilingüismo es un proyecto colectivo de armonización entre dos o más grupos humanos y sistemas culturales, que facilite la comprensión y solidaridad a través de la conservación de la identidad cultural de los grupos y de su mutua aceptación.

Este enfoque se sustenta en el derecho de los niños y niñas a acceder a la lengua oficial y a mantener la lengua indígena, apelando a un bilingüismo igualitario, donde el uso de las dos lenguas sea sin discriminación ni desprecio en los espacios de uso y en el valor social atribuido.

II.3.5. Educación Intercultural Bilingüe

Para los estudiosos en el tema, es una interrogante bastante particular, lo complejo que denota conceptualizar una definición para EIB, es tema común para todos, sin embargo por las diferencias que hay entre experiencias y marcos teóricos por regiones, no existe una única definición.

El principio fundamental de la EIB es el derecho y la aceptación de la diferencia cultural, favoreciendo una relación dialógica y equitativa entre las

culturas. Se incita al niño a descubrir la diferencia en su propia sociedad y a reconocer lo propio en otras sociedades, dando cuenta del carácter relacional de las culturas.

Una de las principales orientaciones de la EIB es incorporar la diferencia como una constante en la vida contemporánea, para aportar hacia un conocimiento y un respeto mutuo, donde se legitime al niño desde su especificidad cultural.

En lo que se refiere al marco latinoamericano en general, en primer lugar nos remitiremos a la definición planteada por Luis Enrique López (2000:8), donde plantea que:

“La EIB es, por lo general, una educación enraizada en la cultura de referencia inmediata de los educandos pero abierta a la incorporación de elementos y contenidos provenientes de otros horizontes culturales, incluida la propia cultura universal. Es también una educación vehiculada en un idioma amerindio y en castellano o portugués que propicia el desarrollo de la competencia comunicativa de los educandos en dos idiomas a la vez: el materno y uno segundo.”

También agrega que:

“La denominación de intercultural está referida explícitamente a la dimensión cultural del proceso educativo y a un aprendizaje significativo y social y culturalmente situado; así como también a un aprendizaje que busca responder a las necesidades básicas de los educandos provenientes de sociedades étnica y culturalmente diferenciadas. La dimensión intercultural de la educación está también referida tanto a la relación curricular que se establece entre los saberes, conocimientos y valores propios o apropiados por las sociedades indígenas y aquellos desconocidos y ajenos, cuanto a la búsqueda de un diálogo y de una complementariedad permanentes entre la cultura tradicional y aquella de corte occidental, en aras de la satisfacción de las necesidades de la población indígena y de mejores condiciones de vida.”

Por otro lado, nos remitimos a Eliseo Cañulef (1998) quien define a la EIB como: “Una propuesta pedagógica cuyo fundamento es el derecho de los pueblos indígenas de contar con posibilidades de desarrollo y liberación que hasta ahora les han sido negadas por los Estados Nacionales.” (Cañulef, 1998: 232)

De acuerdo a estos dos autores, la EIB en forma general supone el desarrollo de aprendizajes mutuos entre la cultura indígena y la no indígena, pudiéndose así desarrollar hábilmente entre dos mundos los cuales le son propios, de esta forma aprendiendo a vivir en diversidad, buscando un

desarrollo y mantenimiento y promoviendo la cultura tradicional e identidad cultural.

Para facilitar una mejor comprensión de lo que es la EIB, debemos señalar que sus principales ejes son: la pedagogía, la interculturalidad y el bilingüismo (estos dos últimos conceptos han sido trabajos durante la investigación).

II.3.6. Historia de la Educación Indígena en América Latina

La cuestión indígena en América Latina está profundamente ligada con el conflicto entre el Estado y los pueblos indígenas, en cuanto a la exclusión e implementación de políticas de asimilación de los mismos.

La educación ha sido la institución por excelencia que ha propiciado la asimilación y homogeneización de los indígenas mediante un desaprendizaje de sus propias expresiones culturales.

La lucha por el reconocimiento de prácticas y experiencias culturales diversas, respecto del acceso a la educación, se da en un período histórico, la conformación de los Estados Nacionales, donde la invisibilidad del indígena se hizo evidente ya que cualquier consideración de las diferencias pondría en juego la unidad nacional.

Debido a tal situación, surge la educación bilingüe de transición, la cual recurría al uso transitorio de un idioma indígena para facilitar la integración del indígena a la sociedad mayor, negando la existencia de referentes culturales diferenciados.

A partir de 1970, con la emergencia de la reivindicación étnica, surge un nuevo modelo de educación bilingüe, el aditivo, que posibilita el mantenimiento de la lengua materna de los educandos y el desarrollo al mismo tiempo del idioma oficial, propiciando la enseñanza en los dos idiomas.

Desde los ochenta, surge la necesidad de trascender la EIB más allá de la aplicación de una educación pertinente en el plano lingüístico, y de modificar planes y programas de estudio. Esta nueva perspectiva plantea una modificación radical del currículum escolar, implementándose dependiendo del país será Programas de Educación Bilingüe Intercultural (EBI) o Educación Intercultural Bilingüe (EIB), donde la enseñanza da cuenta de

saberes, costumbres, conocimientos, historias y valores tradicionales, acercando la escuela a la comunidad. (López, 2000)

Es conocido que las primeras aproximaciones a la implementación de procesos de EIB en el contexto latinoamericano, se dieron en México y en Perú en las primeras décadas del siglo XX, esto se da principalmente por la fuerte presencia multiétnica en sus territorios; en estos años se dan las primeras experiencias marginales en torno al tema de la EIB.

II.3.7. Educación Intercultural bilingüe en Chile

La educación intercultural bilingüe, surgió en Chile porque existía la necesidad de complementar y modificar una serie de aspectos que la educación estándar no estaba proporcionando.

A través de la ley 19.253 del año 1993 el Estado chileno reconoció oficialmente la existencia de ocho etnias indígenas en territorio chileno: Aymara, colla, kawésqar o alacalufe, likan antai o atacameña, mapuche, quechua, rapa nui o pascuenses, y yámana o yagán. Posteriormente se dio reconocimiento oficial a una novena etnia, cual es la diaguita. Según entregado el informe oficial del INE relativo al Censo 2012. El 11,11% de la población declara pertenecer a un Pueblo Indígena (1.714.677).

Después de la promulgación de la Ley Indígena sus consecuentes políticas de desarrollo con identidad que la debían operacionalizar, se creó en el MINEDUC, el Programa de Educación Intercultural Bilingüe; en específico, la ley señala en su artículo 28 que la Corporación nacional de Desarrollo Indígena (CONADI) en coordinación con el MINEDUC, promoverá planes y programas de fomento de las culturas indígenas y el artº 32 indica que:

“La CONADI, en las áreas de alta densidad indígena y en coordinación con los servicios u organismos del Estado que correspondan, desarrollará un sistema de educación intercultural bilingüe a fin de preparar a los educandos indígenas para desenvolverse en forma adecuada tanto en su sociedad de origen como en la sociedad global,”

Tarea que será posible cumplir en el contexto de la reforma educacional que se estaba iniciando en todo el país. Es así porque los decretos que acompañan la implementación de la reforma permiten adecuar Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios e introducir la enseñanza intercultural en las escuelas con alta concentración de matrícula perteneciente a los pueblos originarios.

Con estas disposiciones, en 1995 se crea un componente del Programa de Educación Básica Rural al que correspondería implementar el convenio de

cooperación suscrito en 1996 entre CONADI y MINEDUC, y en el marco del cual se acordó desarrollar proyectos pilotos en educación intercultural bilingüe en escuelas y liceos con población indígena.

En 1998, nueve comunas del país con apoyo de universidades regionales, desarrollaron un plan piloto para los primeros años de formación de niños y niñas.

La Educación Intercultural Bilingüe continuó girando en torno a experiencias piloto centradas en el diseño curricular y en la formación docentes, hasta el año 2000, en que se institucionaliza como programa independiente y se comienza a “construir una política de focalización y expansión paulatina a establecimientos con características similares a las participantes de los pilotos”.

En ese momento, las líneas centrales de la política de EIB quedaron definidas en torno a:

- La incorporación de textos bilingües que aborden la problemática intercultural desde el punto de vista pedagógico.
- La distribución de software de las culturas y lenguas indígenas del país en escuelas y liceos focalizados por el MINEDUC.
- La formación de maestros bilingües mapuche y aymara.
- La creación de sistemas de inmersión de lengua Rapa Nui en la Isla de Pascua.
- La contextualización de programas de estudios a la realidad cultural y lingüística de los estudiantes.
- El desarrollo de proyectos educativos institucionales con participación de las comunidades indígenas.
- La participación de autoridades indígenas en actividades pedagógicas de la escuela.
- La generación de modelos de uso de Nuevas Tecnologías en escuelas con población indígena (Televisión e Informática Educativa).

Posteriormente, durante el 2001, se organizan las líneas de acción en dos grandes focos:

- a) Formación de profesores y especialistas en interculturalidad y bilingüismo.
- b) Generación de Propuestas curriculares.

Las comunas prioritarias del PEIB eran, en ese año, las siguientes:

Región	Comunas
I	Arica, G.Lagos, Camarones, Área de desarrollo Indígena Jiwasa Orajé.
II	Ollagüe, Área de Desarrollo Indígena Atacama la Grande.
V	Isla de Pascua, Santa María.
VIII	Área de Desarrollo Indígena Alto Bío Bío, Área de Desarrollo Indígena Lleu-Lleu.
IX	Lumaco, Purén, Padre las Casas, Área de Desarrollo Indígena Lago Budi, Curarrehue, Teodoro,Smith, Nueva Imperial, Carahue, Galvarino, Lautaro, Lonquimay, Ercilla.
X	Panguipulli, Futrono, Chiloé, Lanco, Mariquina.
XII	Punta Arenas, Puerto Williams, Puerto Natales.
R.M	Pudahuel, Cerro Navia, La Pintana, Huechuraba.

Fuente:
PEIB-ORÍGENES ESTUDIO SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE. (MINEDUC)

Hoy en día en nuestra región, se puede observar que durante los últimos años, la EIB ha evolucionado positivamente, ya que la interculturalidad se ha integrado desde la educación pre-básica hasta la superior, sin embargo esta evolución es deficiente, debido a que no cubre en su totalidad a la población indígena de la región

La demanda por la educación intercultural para todos, y por una educación entre culturas, es una propuesta generosa por parte de los indígenas y muy compleja para el Estado y el gobierno. Es como decir: aquí está mi lengua, mi cultura, mis saberes, valores y quiero compartirlos con ustedes, en un contexto de respeto y de derechos. Por lo mismo, es compleja, implica deconstruir la historia de dominación, de racismo y de discriminación de más de dos siglos.

Una educación intercultural inclusiva para todos los habitantes de nuestra región conducirá a que las nuevas generaciones conozcan y valoren la cultura originaria de nuestra Región. Esto permitirá vencer los prejuicios, los miedos, los estigmas, tanto por parte de la comunidad en general como también de los indígenas mismos.

Arica necesita valorar y querer a su pueblo indígena y para que ello ocurra, primero debemos conocerlo, aprender de su historia, cosmovisión, valores, conocimientos; no se puede valorar lo que no se conoce, ni menos querer lo

que se desconoce. La diversidad exige un cambio de paradigma y de diálogo epistemológico con las culturas originarias. Este es el gran desafío de la educación y de las universidades en particular.

CAPÍTULO III:

BASE DE DATOS DE BIBLIOGRAFÍA Y EXPERIENCIAS EDUCATIVAS DE INTERCULTURALIDAD BILINGÜE EN LA REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA (1980-2010)

En el capítulo que se expone a continuación se presentan análisis aplicados a los archivos de diferentes instituciones relacionados con las Experiencias Educativas de Interculturalidad Bilingüe en la región de Arica y Parinacota desde el año 1980 hasta el 2000.

Para llevar a cabo un análisis de forma clara y completa, se creó un archivo en Microsoft Excel, en donde se realizó el vaciado de todos los datos obtenidos, para posteriormente ser analizados por medio de tablas.

Además, individualmente se analiza por década destacando los progresos y avances categóricamente en el área de Lenguaje, Historia y Geografía, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales.

Todo esto, realizado con el propósito de identificar la cantidad de documentos educativos, de interculturalidad Bilingüe implementadas en las últimas tres décadas en la región de Arica y Parinacota además de

determinar avances en la educación intercultural bilingüe en las últimas tres décadas en dicha región.

Al realizar la recopilación de datos, se encontró documentación de años anteriores a los investigados, por lo tanto el análisis de datos inicia con la información obtenida desde los años 1969-1980.

III.1.Base de datos

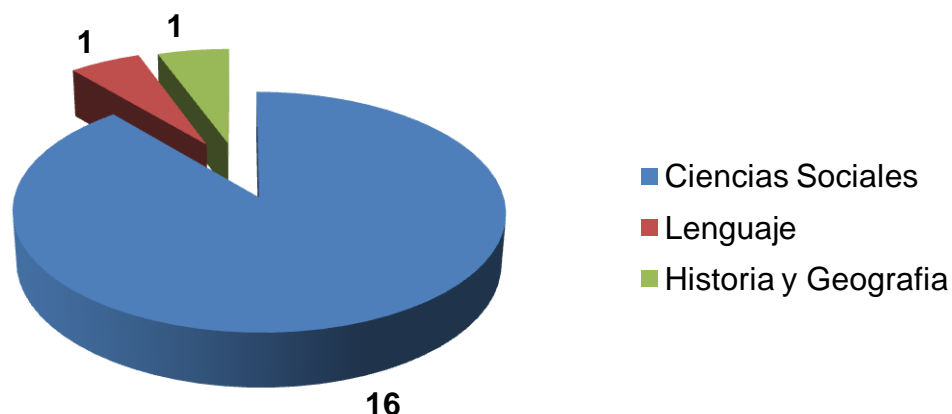
ANO	AUTOR(ES)	TITULO	EDITORIAL	AREA TEMATICA
1969	Cayo Supanta, Julio	El estudiante rural ante el trabajo y la inmigración familiar.	Universidad del Norte	Ciencias Sociales
1970	Aravena, Rosa y Gaete, Bessie	El nivel de aspiraciones del estudiante campesino en relación a las posibles alternativas de trabajo en los asentamientos y en la ciudad de Arica.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1971	Martínez, Gabriel	Plan altiplano: Centro de Cultura Andina.	Universidad de Chile	Ciencias sociales
1975	Avalos, Juan et. al.	Diagnos de la realidad educacional de los adultos de Putre.	Centro Andrológico. Universidad del Norte	Ciencias Sociales
1975	De la Barrera, Eliana	Desadaptación social y rendimiento escolar del estudiante rural andino.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1975	Dirección Provincial de Educación.	Escuelas rurales del Departamento de Pisagua.	Oficinas de Estadísticas	Ciencias Sociales
1976	Abarca, Oscar, et al.	Realidad geográfico-cultural y necesidades educativas de nivel medio de la zona rural de Putre.	Universidad de Chile	Historia Geografía
1976	Gundermann, Hans	Un ensayo de crítica a los programas educacionales aplicados a los Aymaras.		Ciencias Sociales
1977	Pardo, Alfredo	El problema educacional en Isluga.	Centro Isluga de Investigaciones Andinas. Universidad del	Ciencias Sociales

			Norte	
1978	Pérez, Gladys	Panorama de la educación rural chilena Escuela de Ticnamar.	Universidad del Norte	Ciencias Sociales
1978	Thomas, C.	Diagnóstico Educacional del Altiplano Chileno.	UNESCO	Lenguaje
1979	Álvarez, Gloria	Estudio descriptivo diagnóstico de la educación pre-escolar y Parvularia de las zonas rurales de la Provincia de Iquique.	Universidad de Chile	Ciencias Sociales
1980	Berg, Hans van dem	Material bibliográfico para el estudio de los Aymaras, Callawayas, Chipayas y Urus.	Universidad Católica Boliviana.	Ciencias Sociales
1980	Muñoz, M	Etnografía de la comunicación en comunidades Aymaras del interior de Arica.	(MS) Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Antropología. Universidad de Chile.	Ciencias Sociales
1980	Carrasco, V; Cortines, G. et. al.	Elaboración de material de orientación para la familia andina que implementa el proyecto "Diseño y aplicación de un curriculum experimental para niños, padres y profesores altiplano y precordillera chilenos	Universidad de Chile	Ciencias Sociales
1980	Podestá, Juan	Funciones socio-políticas y culturales de la educación chilena en el altiplano Aymara.	Centro de Investigación de la Realidad del Norte.	Ciencias sociales
1980	Rojas Labra, C	La educación en el Altiplano Chileno.		Ciencias Sociales
1980	Schmidt, Patricia	Antropología y planificación del desarrollo. La educación en el altiplano Tarapaqueño.	Universidad de Chile	Ciencias sociales

Fuente de elaboración propia, Arica 2013.

Tabla N°1: EIB en la Región de Arica y Parinacota, desde el año 1969 al año 1980.

Gráfico Tabla N°1 del año 1969 al 1980



A partir del año 1969 se pueden ver los primeros indicios en relación a la Educación Intercultural Bilingüe en la región de Arica y Parinacota,

El gráfico N° 1, describe la clasificación por área temática de documentos o archivos que tienen relación con la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) entre los años 1969 al 1980. De un total de 18 documentos analizados, se puede destacar una tendencia en trabajar la interculturalidad desde el área de las ciencias sociales, esto se ve representado con el alto porcentaje de documentos en esta área, el cual alcanza un 89% de los documentos revisados.

Esto nos indica que las investigaciones de EIB de la comunidad aymara están centradas en el estudio de esta etnia como sociedad, centrándose principalmente en áreas como su cultura, tradiciones y cosmovisión.

Por otra parte podemos observar que existen dos temáticas emergentes con un pequeño porcentaje para cada una de ellas (5.5%), estas temáticas son lenguaje e historia y geografía.

ANO	AUTOR(ES)	TITULO	EDITORIAL	AREA TEMATICA
1981	Podestá, Juan	Dualidad de Sistemas Educativos en el Altiplano Andino. Un cuadro comparativo de sus bases formales	Centro de Investigación de la Realidad del Norte	Ciencias Sociales

1981	Podestá, Juan	Influencias de la educación fiscal en las comunidades aymaras del norte chileno	Universidad del norte	Ciencias Sociales
1982	Alvarez, Juan	La economía inserta en la escuela.	Instituto Profesional de Iquique	Matemáticas
1982	Cordova, Julia	La cultura ancestral y la escuela	Universidad de Norte	Ciencias Sociales
1982	Mamani, Manuel	Bilingüismo y su problemática educacional en la Provincia de Parinacota.	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
1982	Mamani, Hugo	Alfabeto para el Aymara del norte de Chile		Lenguaje
1983	Klockner, Juan	La participación del apoderado en el quehacer educativo en la comunidad de General Lagos.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1983	Ministerio de Educación Pública	Evaluación del sistema de escuelas fronterizas. Análisis de un área muestra.	Ministerio de Educación	Ciencias Sociales
1983	Villanueva, Sergio	Influencia de la cultura ancestral en los escolares de Belén	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1984	Cordero, Liliana	Catálogo de fuentes bibliográficas sobre antropología y arqueología de la Región Andina.	Unidad de Biblioteca y Documentación. Universidad del Norte.	Ciencias Sociales
1984	Cofre, Aníbal	La educación general básica en la Comuna de Camarones	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1984	Gundermann, Hans	Contradicciones entre la realidad andina y los programas educacionales vigentes.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1985	Olmos, Olaff	Minoría étnica y comunicación social alternativa: el boletín de difusión Aymara.		Ciencias Sociales
1985	Castro, Angela	El subsistema socio-económico y cultural de los pobladores Aymaras. Una resultante del ecosistema árido y semiárido de valles promontorios y del altoandino de la Provincia de Parinacota - Chile. Colección Curriculum Aymara.	Universidad de Tarapacá y Organización de Estados Americanos.	Ciencias Sociales
1985	Carvajal, Julio	Estrategia educativa para el niño altiplánico		Ciencias Sociales
1985	Cid, Dalia	Relaciones entre el conocimiento de historia y geografía, actitud cultural y nivel de autoestima en adolescentes urbanos de ascendencia aymara.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1985	Díaz, S; Fernández, F. y Milanés, L.	Marka Masi somos del mismo pueblo :texto experimental de apresto-lecto- escritura para niños andinos rurales.	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
1985	González, Germán	Innovaciones curriculares para el mundo andino	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1985	Gundermann, Hans	La experiencia organizativas y educacional de Lirima	Universidad de Tarapacá y Fundación Interamericana	Ciencias Sociales

1985	Gundermann, Hans	La visión Aymara de la escuela, los profesores y la educación	Universidad de Tarapacá y Fundación Interamericana.	Ciencias Sociales
1985	Gundermann, Hans	Los profesores rurales y la sociedad andina.	Universidad de Tarapacá y Fundación Interamericana.	Ciencias Sociales
1985	Gundermann, Hans	Programas escolares y realidad andina	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1985	Pardo, Alfredo	Acerca de lo Andino. El proceso de producción de conocimientos. CEAAL CAPIDE. Educación en Comunidades Indígenas		Ciencias Sociales
1985	Podestá, Juan	Estado, espacio y educación: El etnocidio de los Aymaras de Chile entre 1974-1985	Vrije Universiteit Amsterdam	Ciencias Sociales
1985	Rodríguez, C. y Rojas, Gloria	Apresto regionalizado "La Llamita" Secretaría Ministerial de Educación I Región, altiplánico		Lenguaje
1986	Guerrero, Bernardo	El boletín Aymara. Un intento de Sistematización.	Centro de Investigación de la Realidad del Norte.	Ciencias Sociales
1986	Universidad de Tarapacá	Catalogo bibliográfico de las fuentes documentales para el estudio de la historia de la I región (1885-1890)	Archivo Vicente Dagnino	Historia Geografía
1986	Ahumada, Mercedes, et. Al	Colección Curriculum Aymara. Segundo año básico	Universidad de Tarapacá	Ciencias sociales
1986	Ahumada, Mercedes, et. Al	Colección Curriculum Aymara. Segundo año básico	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1986	Ahumada, Mercedes, et. Al	Colección Curriculum Aymara. Tercer año básico. Manual del profesor.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1986	Cordero, Mónica	Evaluación de objetivos y procesos de mantenimiento de un proyecto de desarrollo educativo para el altiplano y precordillera	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1986	Romano, R	Diagnóstico de la realidad educativa del pre-escolar andino en las localidades de Guallatire, Chapiquiña y Pampa Algodonal	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1986	Gonzalez, G.	Manual para el guía andino "Papá y mamá preparar a Martín para ir a la escuela"	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1986	Gonzalez, G.	Texto Historia y Geografía, Manual del Profesor primer año	Universidad de Tarapacá	Historia y Geografía
1986	Gonzalez, G.	Texto Ciencias Naturales, Manual del Profesor	Universidad de Tarapacá	Ciencias Naturales
1986	Gonzalez, G.	Texto Matemáticas, Manual del Profesor, segundo año básico	Universidad de Tarapacá	Matemáticas
1987	Taller de Estudios Aymaras	Revista Amayt'asiña.	Taller de Estudios Aymaras (TEA)	Ciencias Sociales

	(TEA)			
1987	Alvarez, Juan	Educación para el desarrollo andino una propuesta curricular bicultural para las escuelas Aymaras de Tarapacá.	Centro de Investigación de la Realidad del Norte.	Ciencias Sociales
1987	Avendaño, Edda y Rodríguez, C.	Análisis de la pertinencia del currículum vigente en las escuelas de concentración fronteriza de la Comuna de Colchane, Provincia de Iquique.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1987	González, Germán	Evaluación de un currículum para el mundo Aymara	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1987	González, Germán	Mejoramiento de un currículum para el pueblo Aymara. s. 1. s.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1987	Platero, Alida	Evaluación del sistema de Educación Estatal en el altiplano Aymara del Norte de Chile	W.U.S. Chile.	Ciencias Sociales
1987	Podestá, Juan	¿Educación Popular o Etno educación? Una propuesta alternativa con grupos étnicos	Centro de Investigación de la Realidad del Norte	Ciencias Sociales
1987	Gonzalez, G.	Texto Ciencias Naturales, Manual del Alumno	Universidad de Tarapacá	Ciencias Naturales
1988	Cordova, Julia	Índice General de la Revista Chungará.	Instituto de Antropología. Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1988	Baltazar, Sandra et. al.	El niño andino y su ingreso a la educación general básica, en la localidad de Ticnamar	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1988	Barraza, Jorge.	La escuela fronteriza de concentración E-20 del pueblo de Caspana como polo de desarrollo en sus pueblos satélites.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1988	Cisterna, Manuel y Vera-Pinto, Iván	Estudio de los fundamentos antropológicos y sociológicos en la formulación de un currículum pertinente. Provincia de Iquique.	Universidad de Arturo Prat	Ciencias Sociales
1988	González, Sergio	El Aymara de la provincia de Iquique y la educación nacional.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1988	González, Sergio	La educación chilena en el altiplano Aymara de Tarapacá. Una crítica a las teorías modernistas y reproductivistas	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1988	Jerez, Erika, el al.	Estudio exploratorio del lenguaje del niño del nivel de transición en las escuelas del Valle de Azapa de la Provincia de Anca.	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
1988	Molina, Paz y Ana María Guitierrez	Ciencias Naturales Quinto año básico.v. il. más manual con bolsillo (6 dibujos) del profesor. Colección Currículum Aymara	Universidad de Tarapacá-OEA	Ciencias Naturales
1988	Platero, Alida	Orientación educacional. Cursos combinados para segundo año básico. Colección Currículum Aymara	Universidad de Tarapacá	Ciencia Sociales

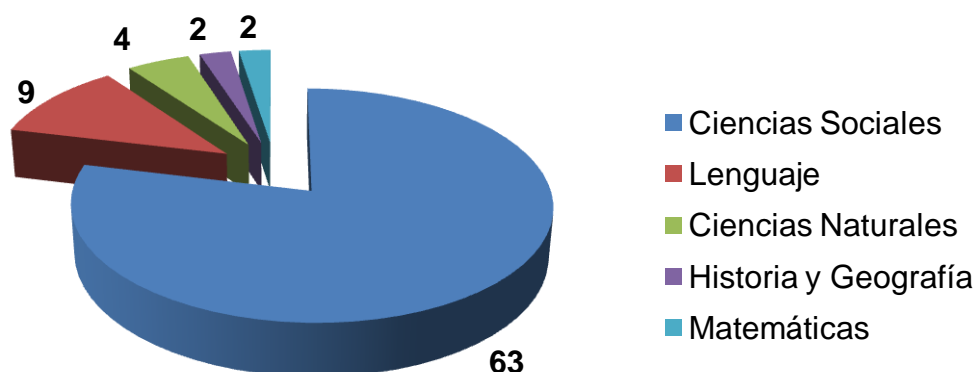
1988	Platero, Alida	Mi familia y yo somos importantes: Orientación N°1 cursos combinados: tercero y cuarto año básico. Colección Curriculum Aymara	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1988	Rojas, Luis	Factores exógenos que inciden en el rendimiento escolar de los alumnos del primer ciclo básico de las escuelas de la Provincia de Parinacota.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1988	Gonzalez, G.	Texto Ciencias Naturales, quinto básico	Universidad de Tarapacá	Ciencias Naturales
1989	Alvarez, Juan	El rol de la escuela en la comunidad indígena		Ciencias Sociales
1989	Cisterna, Manuel	Un análisis crítico a las actuales políticas de administración educacional aplicadas al sector Aymara	Universidad de Arturo Prat	Ciencias Sociales
1989	Cisterna, Manuel	La educación y el mercado de trabajo: un problema sin resolver en las comunidades Aymaras del Norte de Chile.	Universidad de Arturo Prat	Ciencias Sociales
1989	Cisterna, Manuel y Vera-Pinto, Iván	Creación de un Centro de la Cultura Aymara, una alternativa educativa y laboral para la Comuna de Colchane	Universidad de Arturo Prat	Ciencias Sociales
1989	González, Germán, Cortines, María y Lidia Godoy	Innovación para el desarrollo cultural, económico y social del mundo Aymara	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1989	Muñoz, Isabel, et al.	Caracterización y adaptación del adolescente escolar proveniente del Valle de Azapa a la unidad educativa en el contexto urbano	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1989	Podestá, Juan	La educación en los Aymaras	CREAR y TEA	Ciencias Sociales
1989	Salinas, Clara et. al.	Análisis del concepto educación en la comunidad Aymara a través del método diferencial - semántico	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
1989	Zee, Laurens Van Der	Onderwijs, idfentiteit en hetrechtpeeneigencultuur de Aymara's van Noord- Chili (Educación, identidad y el derecho a una cultura propia de los Aymaras del Norte de Chile)		Ciencias Sociales
1990	Alvarez, Juan	¿Educación Intercultural - Educación Étnica? Una visión crítica desde adentro.	Taller de Estudios Regionales (TER)	Ciencias Sociales
1990	Bartolo, L.; Flores, P.; Godoy, L	Experiencias curriculares en el mundo andino	Taller de Estudios Regionales (TER)	Ciencias Sociales
1990	Cisterna, Manuel	Ausencia de un curriculum educacional para el trabajo: Un problema real en las comunidades indígenas del altiplano de Tarapacá. Provincia de Iquique.	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales

1990	Contardo, M.; Espinosa, V.	Consideraciones teóricas y prácticas sobre el lenguaje en el mundo Aymara	Taller de Estudios Regionales	Lenguaje
1990	Fernández, Lili	EMANA: Una propuesta para la juventud andina. En: Actas del Primer Seminario Internacional de Educación Intercultural, Provincia de Iquique- Chile	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1990	González, Germán	Mejoramiento de un curriculum para el pueblo Aymara.	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1990	González, Sergio	El Aymara de la Provincia de Iquique - Chile y la Educación Nacional	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1990	González, Sergio	Violencia y eficacia simbólica en la chilenización educativa de los Aymaras de Tarapacá.	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1990	Mena, Fernando	Hacia una educación pertinente en el altiplano de Iquique.	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1990	Moore, Stanley	Extensión metodista al niño andino (EMANA): Implementación de una escuela agrícola en el área andina.	CREAR-TEA-TER	Ciencias Sociales
1990	Note, Nicole	Een andes zichtopontwikkeling; eenland bouwtechnischeschoolvoorandino's (Una visión diferente sobre desarrollo: una escuela técnico agraria de andinos para andinos)	Universidad del Estado de Leiden	Ciencias Sociales
1990	Platero, Alida	Orientación Educacional y su Aplicación en Terreno	Taller de Estudios Regionales	Ciencias Sociales
1990	Rodríguez, C. y Rojas, Gloria	Apresto regionalizado en el Altiplano	Taller Estudios Regionales	Lenguaje
1990	Gonzalez, G.	Papa y mama preparan a Martín	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
1990		Desarrollo Andino y Cultural Aymara en el Norte de Chile	UNAP	Ciencias Sociales

Fuente de elaboración propia, Arica 2013.

Tabla N°2: EIB en la Región de Arica y Parinacota, desde el año 1981 al año 1990

Gráfico Tabla N°2 del año 1981 al año 1990



Podemos observar al revisar el gráfico N°2, la evolución de las temáticas en EIB para la década del 80 (1981 al 1990), donde se muestra un claro aumento, tanto del número de documentos en EIB, como el aumento de las temáticas que abordan este concepto.

Se destaca entonces, al área de las ciencias sociales que mantiene una clara superioridad por sobre las demás áreas temáticas con un 79% en el total de los documentos de EIB analizados para este intervalo de tiempo.

Por otra parte debemos destacar el aumento de las áreas temáticas en relación al periodo anteriormente analizado (1969-1980), sumando dos áreas Ciencias naturales y Matemáticas de estudio bajo el concepto de EIB. Esto puede explicarse en cierto modo por la irrupción de un nuevo actor en el estudio de las sociedades o civilizaciones basadas en la tecnología y el estudio más profundo, como es la Ciencia, de ahí que las nuevas áreas integradas al trabajo de EIB, sean precisamente áreas temáticas científicas (Ciencias naturales y Matemáticas), tratando de entregar una visión más integrada al concepto de EIB.

Otra de las áreas temáticas que registra un aumento es lenguaje, con un 11% de todos los documentos recopilados para este periodo de tiempo. Seguido de Ciencias Naturales con un 5% del total. Se mantiene un bajo porcentaje de trabajo en las áreas temáticas de historia y geografía y

AÑO	AUTOR(ES)	TITULO	EDITORIAL	AREA TEMATICA
-----	-----------	--------	-----------	---------------

matemáticas como área emergente.

1991	Arriaza, Patricio	Fuentes bibliográficas para el estudio de los Aymara de Chile.	Centro de Investigación de la Realidad del Norte (CREAR)	Ciencias Sociales
1991	Arratia, María Inés	Cultural action and cultural synthesis? Critical Perspective on participatory methodologies in Cariquima (¿Acción y Síntesis Cultural? Una perspectiva crítica de las metodologías participativas en la región de Cariquima.	York University.	Ciencias Sociales
1991	Podestá, Juan	Tradición oral aymara y educación: buscando nuevos caminos	IDRC y CAAP	Ciencias Sociales
1991	Taller de Estudios Aymaras (TEA)	Una experiencia educativa con mujeres Aymaras. Cálculo básico en Adultos	Taller de Estudios Aymaras (TEA)	Matemáticas
1991	Van Kessel, Juan	La organización Aymara del espacio: un espacio para la etnoeducación.	Centro de Investigación de la Realidad del Norte CREAR	Ciencias Sociales
1991		Educación y saber andino y cultura Aymara en el norte de Chile, Sistematización de experiencias institucionales.	UNAP	Ciencias Sociales
1992	Arriaza, Patricio	Fuentes bibliográficas y bibliografía comentada para el estudio de los Aymaras de Chile.	Departamento de Ciencias Sociales, Universidad Arturo Prat	Ciencias Sociales
1992	Aravena, Zitta et. al.	Diseño instruccional para la enseñanza de la historia y la geografía en cursos combinados 5° y 6° en escuelas de precordillera de la Provincia de Parinacota: Socoroma, Chapiquiña y Belén.	Universidad de Tarapacá	Historia Geografía
1993	Amaya, Tamara	Formación de la autoestima en adolescentes Aymaras y no Aymaras, estudio comparativo.	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1993	Apablaza, Verónica	Cuentos del Zorro, un aporte a la educación Aymara. Isluga.	Taller Estudios Regionales	Lenguaje
1993	Apablaza, Verónica	Educación Parvularia a 4.000 mrts. de altura.	Universidad Arturo Prat	Ciencias Sociales
1993	Podestá, Juan	Tradición oral Aymara y educación: buscando nuevos caminos	Universidad Arturo Prat	Lenguaje
1993	Benavidez, Renato	Espacio de acción del Migrante Aymara en Arica	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1994	Alvarez, Juan	El quipu como recurso didáctico para la	Universidad de Arturo Prat	Matemáticas

		enseñanza de las matemáticas.		
1994	CONADI	Informe de Trabajo Unidad de Cultura y Educación Indígena		Ciencias Sociales
1994		Participar en la Comuna, Comuna de Putre. Antecedentes comunales para la gestión del desarrollo local		Ciencias Sociales
1995	Álvarez, Juan	Catastro de experiencias educativas de educación intercultural bilingüe en Chile. Area Aymara - A t a c a m e ñ a.	Corporación Nacional Indígena. Asociación de Profesionales y Técnicos Mapuches APROTECA.	Ciencias Sociales
1995	Arratia, María Inés	Desarrollo y educación en la región de Tarapacá. Los casos de Camarones, General Lagos y Putre.	Corporación Norte Grande	Ciencias Sociales
1995	Díaz, Jorge, Aranda, América; Osmán Ponce y Eric Latorre	Determinación del perfil psicomotor del escolar de ascendencia Aymara de las Comunas de Putre y General Lagos	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1995	Larraín, Horacio	La selección de los alumnos para la carrera de Educación Intercultural-Bilingüe	Universidad de Arturo Prat	Lenguaje
1995	CONADI	Fundamentos y bases curriculares de la educación intercultural bilingüe desde la visión Aymara-Atacameña		Ciencias Sociales
1995	Grupo de Trabajo Arica, Iquique San Pedro de Atacama	Política de Educación intercultural bilingüe en Chile, visión Aymara-atacameña.		Ciencias Sociales
1995	Supanta, A; Williamson, G.	Informe sobre la Educación Intercultural Bilingüe. MINEDUC		Ciencias Sociales
1996	Cañulef, Eliseo	Hacia la interculturalidad y el bilingüismo en la educación chilena. Fundamentos y bases curriculares desde la perspectiva Aymara-Atacameña y Mapuche	CONADI/FRE- DUR.	Ciencias Sociales
1996	CORPORACION NACIONAL DE DESARROLLO INDIGENA	Manual Cultural Aymara de Apoyo a la Educación Intercultural Bilingüe	Corporación Nacional de Desarrollo Indígena	Lenguaje
1996	CORPORACION NACIONAL DE DESARROLLO INDIGENA	Propuesta curricular para un jardín infantil Aymara Ayrampito	Corporación Nacional de Desarrollo Indígena	Ciencias Sociales

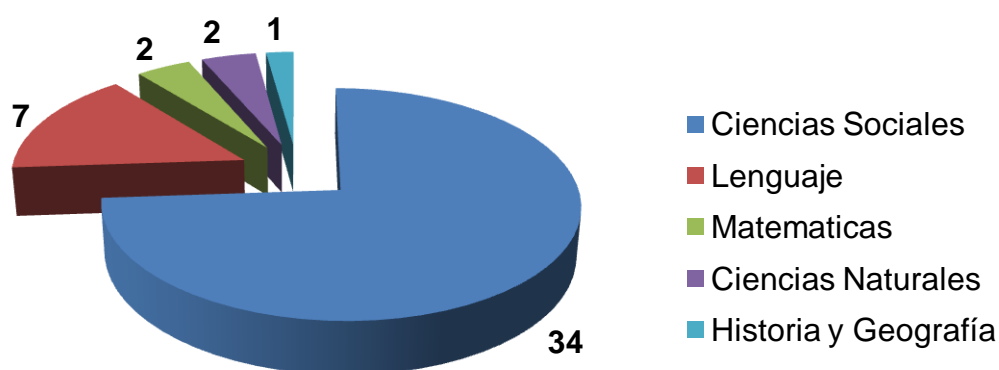
1996	González, Sergio	Civilizando al yatiri: La Labor docente de los maestros normalistas en el mundo andino de la Provincia de Iquique antes de la Reforma Educacional de 1965.	Universidad Arturo Prat	Ciencias Sociales
1996	Miranda, Georgina	Formación de profesores indígenas para la educación intercultural bilingüe en el Norte Grande de Chile	Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas	Lenguaje
1996	CONADI	Hacia la Interculturalidad y el Bilingüismo en la Educación Chilena	Pillán	Ciencias Sociales
1996	CONADI	Orientaciones generales referente al programa de educación intercultural bilingüe		Ciencias Sociales
1997	González, Sergio	La escuela chilena en los Andes de Tarapacá	Centro de Estudios para el Desarrollo de la Mujer e Instituto de Estudios Indígenas/Universidad de la Frontera	Ciencias Sociales
1998	Gazmuri, Mariela	Otros significados en la formación de la autoestima en adolescentes Aymaras. Estudio exploratorio	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1998	Larraín, Horacio	Los porqué de la interculturalidad: argumentos para la adopción de una educación intercultural bilingüe	Universidad Arturo Prat	Ciencias Sociales
1998	Slootweg, Johanna	Los olvidados y los más olvidados en el libro escolar. Curriculum es perspectiva de género. La presencia de hombres y mujeres indígenas chilenos en los textos escolares utilizados por alumnos entre 11 y 14 años de entre el período de 1960-1990	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
1998	Tapia, Mariela; Martínez, Rolando; y Muñoz, E	Alternativas y sugerencias curriculares para una educación intercultural bilingüe en las Provincias de Arica y Parinacota	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
1998	González, J.	Los hijos de la desintegración cultural. Jóvenes emigrados Aymaras		Ciencias Sociales
1998	González, H.	Apuntes sobre el tema de la Identidad Cultural en la región de Tarapacá	Universidad Católica del Norte	Ciencias Sociales
1999	Cortes, Leandro	Evaluación de los métodos de intervención educativo formativos para el desarrollo local de la	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales

		Comuna de General Lagos		
1999	CONADI	Antecedentes Sociolingüísticos y Ratificación de un Gramefario para la Lengua Aymara en el Norte de Chile	CONADI	Lenguaje
1999	Flores, Gabriela; Corrine, Johanna	Janiw Machañ Munjsa Sum Qamañatay. Programa de prevención de alcoholismo dirigido a jóvenes andinos	CONADI	Ciencias Naturales
2000	Álvarez, Juan	Interculturalidad y reforma educativa en Chile		Ciencias Sociales
2000	Mondaca Carlos, Díaz, Alberto, y Rodrigo, Ruz	“Unidad didáctica: hacia la implementación de una educación intercultural. Niveles 1 y 2 de enseñanza básica. Subsector comprensión del medio natural, social y cultural.”	Corporación Nacional de Desarrollo Indígena – CONADI, Subdirección Norte	Ciencias Sociales
2000	Melendez, Mabel	Elaboración de un instrumento para la evaluación de la autoestima en escolares de origen aymara	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2000	Mondaca, Carlos; Díaz, Alberto; Ruz, Rodrigo	Unidad Didáctica: Hacia la Implementación de una Educación Intercultural. Niveles 1 y 2 de Enseñanza Básica. Subsector Comprensión del Medio Natural, social y Cultural	CONADI (Subdirección Nacional Norte, Iquique-Chile)	Ciencias Naturales
2000	Alvarez, J.	Jach'a Mamanaj Tatanaj Layrapachat Jiwasaru Arusiri	Corporación Nacional de Desarrollo Indígena – CONADI, Subdirección Norte	Ciencias Sociales
2000	Institu Isluga	Educación y Pueblo Aymara	Universidad Arturo Prat	Ciencias Sociales

Fuente de elaboración propia, Arica 2013.

Tabla N°3: EIB en la Región de Arica y Parinacota, desde el año 1991 al año 2000

Grafico Tabla N°3 del año 1991 al 2000



Al observar el gráfico N° 3, podemos dar cuenta que entre los años 1991 y 2000 se realizaron menos documentos con el concepto de EIB en la región de Arica y Parinacota, comparado con el periodo anterior (1981-1990).

Tenemos que, de un total de 46 documentos analizados, podemos destacar que, 34 de ellos, lo que representa el 74% del total, corresponden al área temática de Ciencias Sociales, manteniendo un claro liderazgo por sobre las otras áreas temáticas en trabajos con EIB. Si bien se mantiene la tendencia de ser el área temática líder en este tipo de trabajos, llama la atención que el número de trabajos con EIB para esta área, disminuye en relación al periodo anterior (1981-1990).

En el área temática de Lenguaje tenemos 7 documentos revisados en relación a la EIB, lo que corresponde a un 15% de los documentos recopilados entre los años 1991 y 2000 y en comparación con años anteriores el porcentaje de documentos creados es mayor. Manteniéndose de esta forma como el área más potente en trabajos con EIB después de Ciencias Sociales.

En las áreas de Ciencias Naturales y Matemáticas existen solo 4 documentos realizados, 2 de Ciencias Naturales y 2 de Matemáticas, lo que corresponde a un 4% de cada uno. Lo que muestra un avance en el área de matemáticas y un estancamiento en el área de las ciencias naturales, en comparación al periodo anteriormente analizado.

Cabe mencionar que entre de los años 1991 y 2000, el área temática menos trabajada fue la de Historia y geografía, ya que se observó un solo documento realizado, lo que corresponde a un 3% del total del periodo.

AÑO	AUTOR(ES)	TITULO	EDITORIAL	AREA TEMATICA
2001	Torres, Ema	Guía de archivos documentales para la historia de la región de Tarapacá.	Gobierno Regional de Tarapacá	Ciencias Sociales
2001	Cautín, Pamela	Elaboración de un material de apoyo docente para el desarrollo de la unidad de comprensión de lectura de los niños de Parinacota	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
2001	Chura, Domingo & Mondaca, Carlos	Cartillas de difusión de lengua aymara	Ministerio de Educación FONDART	Lenguaje
2001	Fernández, E.	Un diseño curricular alternativo para las comunidades aymaras del norte de Chile	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2001	CONADI	Sistematización del Movimiento Social Aymara, Provincias de Arica y Parinacota. Periodo 1960-2000	CONADI	Ciencias Sociales
2001	Pacheco, Carlos; Turra,Alfrodin	Manual Educativo. Manejo reproductivo y sanitario de los camélidos sudamericanos domésticos	CONADI	Ciencias Naturales
2001	CONADI	Desarrollo e Identidad	CONADI	Ciencias Sociales
2002	IC PRONORTE Y AYNÍ	Campaña de Socialización y Difusión de la Educación Intercultural Bilingüe en las comunas de Huara, Pozo Almonte, Camiña y Colchane”,		Ciencias Sociales
2002	Fernández, F.	Markasana Achachilanakapata Ya tiqapxañani "Aprendiendo de nuestro pueblo y sus antepasados"	Programa de Educación Intercultural Bilingüe MINEDUC	Ciencias sociales
2002	Fernández, Emilio	Algunas orientaciones curriculares para la educación intercultural bilingüe en contextos andinos	Ministerio de Educación	Ciencias sociales
2002	Vergara, J; Godoy, L	Interculturalidad, educación y lenguas indígenas. Desafíos globales y experiencias regionales	Universidad Arturo Prat	Lenguaje
2002	Sichra, I.	Reflexiones sobre la Educación Intercultural Bilingüe en el marco de la Reformas Estatales	Universidad de Arturo Prat	Ciencias Sociales

2002	Apey, Alfredo; Tapia, Bernabé; Ramírez, José; Muñoz, Alejandro; Guevara, Gabriela	Agricultura Aymara y Atacameña. Análisis socioespacial a partir del VI Censo Nacional Agropecuario	CONADI	Ciencias Sociales
2002	Fernández, Fernando	Aprendiendo de nuestro pueblo y sus antepasados	MINEDUC	Ciencias Sociales
2003	Fernández Droguett, Francisca	Hacia la construcción de una educación pertinente: La Educación Intercultural Bilingüe en la Primera Región	Universidad Academia de Humanismo Cristiano Escuela de Antropología	Lenguaje
2003	Mondaca, Carlos	La Educación Intercultural bilingüe entre los aymaras de la Región de Tarapacá-Chile: Enfoques y Perspectivas en su implementación	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2003	Espinosa, V	El español hablado por niños aymaras chilenos	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
2003	Barbeito, Leonel; Alumnos de la Escuela de Chislluma	Rescate de Costumbres y Ceremonias Tradicionales de la Localidad de Chislluma	CONADI	Ciencias Sociales
2004	González, Sergio	Chilenización a Tunupa. La escuela pública en Tarapacá Andino. 1880-1990	DIBAM	Ciencias Sociales
2004	Cerda Aguirre, Silvia E; Soto Campo, Silvia G. del C.	La Educación de la Infancia: Un desafío para la Educación Intercultural bilingüe (EIB) en los colegios municipalizados de la comuna de Arica	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2004	Mamani, E; Marca, T.	Estudio de los sufijos más usados de la lengua aymara en las comunidades de Visviri y Colchane, 1ra región	Universidad de Tarapacá	Lenguaje
2004	Mamani, Hugo; Valeriano, Lucila	Lineamiento de la Etnomatemática y su adecuada aplicación dentro de la Reforma Educativa	Universidad de Tarapacá	Matemáticas
2004	CONADI	Seminario-Taller "La Educación Intercultural Bilingüe en contextos urbanos"	CONADI	Ciencias Sociales
2004	Ministerio de Educación	Guía para la elaboración de planes y programas propios en el marco de la educación intercultural bilingüe	Ministerio de Educación	Ciencias Sociales
2004	Williamson, G.	¿Educación Multicultural, Educación Intercultural Bilingüe, Educación Indígena o Educación Intercultural?	Universidad de Valparaíso	Ciencias Sociales
2004	Luna, L; Hirmas, C.	Enfoques curriculares de Educación Intercultural en Chile: Análisis para una propuesta de convivencia	Universidad Católica de Chile	Ciencias Sociales

2004	Carvajal, Victor	La pequeña Rosa Rosalía	Sol y Luna	Lenguaje
2005	Ayala Miño, Sonia; Luque Arias, Aida	Módulo de Estrategias para elevar el autoestima de alumnas aymaras	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2005	Carrera Jentzen, A; Monardes Paste, A	Plan y Programa de Estudio "Identidad y Autoestima en niños(as) indígenas y no indígenas NB1-NB2"	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2005	Rivas Valdebenito, Ada; Vásquez Acuña, Emma	Sobre el patrimonio textil del pueblo de Guacollo	Universidad de Tarapacá	Educación Artística
2005	Fernández, F.	El curriculum en la educación intercultural bilingüe: algunas reflexiones acerca de la diversidad cultural de la educación	Universidad de Valparaíso	Ciencias Sociales
2005	Castro, Luis; Manzo, Luis	El VI congreso Latinoamericano de EIB, la zona centro y la educación intercultural en contextos urbanos	Universidad de Valparaíso	Ciencias Sociales
2005	Ministerio de Educación	Orientaciones Programa de Educación Intercultural Bilingüe	Ministerio de Educación	Ciencias Sociales
2005	Cáceres, Efraín; Yampara, Simón; Romero, Hugo	Cosmovisión sobre Naturaleza, Sociedad y Tecnología Andina	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2006	CONADI	Curso de Aprendizaje de oralidad del idioma aymara	CONADI	Lenguaje
2006	Medina, Jaime	Diccionario Elemental Español-Aymara-Inglés	CONADI	Lenguaje
2006	Teatro Tierra	Kimsaqallqu	Pehuén	Lenguaje
2006	CONADI	Diccionario Práctico Básico Aymara-Castellano	CONADI	Lenguaje
2006	Veas, Jasmina; Manríquez, Jorge; Saavedra, Lilí	Cultura Aymara en los Andes Chilenos; Religiosidad, Arte, Música y Danza Andina	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2006	Marca, Teodoro	Kunturi Maya, Texto de Aprendizaje del Idioma Aymara Tercero y Cuarto Básico. Guía del Docente	Herco	Lenguaje
2006	Marca, Teodoro	Kunturi Maya, Texto de Aprendizaje del Idioma Aymara Tercero y Cuarto Básico. Guía del Alumno	Herco	Lenguaje
2006	Milanes, Luis	El saber tradicional de Codpa; Flora-Fauna-Cultivos	CONADI	Ciencias Naturales
2006		Literatura Quechua y Aymara: Cuentos Andinos, dichos, refranes, adivinanzas.	UNAP	Lenguaje
2006	C.B - J.C. - E.C. - P.CH. - M.L.	Reafirmando mi identidad Aymara heredada de la civilización Inca	UNAP	Ciencias Sociales

2007	Corporación de Desarrollo de Arica Parinacota	Documento Consolidado de las Propuestas de las Comisiones del Encuentro Ciudadano para la creación de la nueva región de Arica-Parinacota. Comisión de Educación	Redacción de Área de Educación	Ciencias Sociales
2007	Teatro Tierra	El zorro y el cóndor	Pehuén	Lenguaje
2007	CONADI	Baila Tierra Nuestra. Música y danzas tradicionales Aymara-Rapa Nui-Mapuche	CONADI	Música
2007	Profesores del Liceo del Ovalle de Codpa	Rescate de la Memoria Histórica y Cultural del Valle de Codpa	CONADI	Ciencias Sociales
2008	CONADI	"Patrimonio y Comunidades indígenas aymara"	CONADI	Ciencias Sociales
2008	Figuroa, P.	Tradición Oral. Consideraciones para una Enseñanza con Identidad		Ciencias Sociales
2008	Riedemann, A.	La Educación Intercultural bilingüe en Chile: ¿ampliación de oportunidades para alumnos indígenas?	Universidad Católica de Chile	Ciencias Sociales
2008	Riedemann, A.	La Educación Intercultural Bilingüe en Chile: ¿ampliación de oportunidades para alumnos indígenas?		Ciencias Sociales
2008	Carvajal, Víctor	El pequeño Eijol	Sol y Luna	Lenguaje
2008	Muñoz, Carmen	Una mágica víspera de carnaval	Pehuén	Lenguaje
2008	Flores, Elsa; Supanta, Alejandro	Conociendo Nuestra Cultura Aymara	CONADI	Ciencias Sociales
2008	Ticona, Elias; Carrera, Alejandra	Manual para la enseñanza de la Lengua Aymara, como segunda lengua	Pachakuti	Lenguaje
2008	Servicio de Salud Arica	WawasanaThakipa, el camino de nuestro hijo. Guía de la gestación y el nacimiento	Programa de Salud y Pueblos indígenas del Servicio de Salud Arica	Ciencias Naturales
2008	Arévalo, Patricia; Véliz, Leslia	De Cazadores Recolectores Al Pueblo Aymara. Historia Didáctica Andina Regional	LOM	Ciencias Sociales
2008	Supanta, Alejandro	Catastro de apellidos usados por indígenas Aymaras. Región de Arica - Parinacota y Tarapacá	CONADI	Ciencias Sociales
2008	Quispe, Walter	Cultura Aymara. Herencia y tradición de un pueblo ancestral	CONADI	Ciencias Sociales
2008	CONADI	Patrimonio y Comunidades Indígenas Aymaras	CONADI	Ciencias Sociales

2009	Necul, Karen	“Educación intercultural bilingüe recursos didácticos e identidad étnica en el norte de Chile: propuesta de diseño de unidad didáctica sobre la evolución y organización de las asociaciones y agrupaciones aymaras en la ciudad de Arica, siglo XX”		Lenguaje
2009	Condore Calle, Carmen et al.	Centro de recursos de aprendizajes audiovisuales: “Conociendo la cultura aymara”	Universidad Arturo Prat	Ciencias Sociales
2009	Adasme, Jacqueline; Villalobos, Irma Sofía	Propuesta para una educación ambiental mediante una Unidad Didáctica Intercultural para su implementación en la escuela D-18 en el subsector de Ciencias Naturales de NB3, que integre contenidos de los ecosistemas locales.	Universidad Arturo Prat	Ciencias Naturales
2009	Figuroa, P.	Watya		Música
2009	Guzmán, Gastón	Testimonio de un Aymara	Pehuén	Ciencias Sociales
2009	Villalón, Maga	Hijos del Sol	Mataquito	Lenguaje
2009	CONADI	Perfil sociolingüístico de lenguas Mapuche y Aymara e la región Metropolitana	CONADI	Lenguaje
2009	Jeannette Hernández	Rescate de la Cultura Aymara en el Jardín Infantil Poconchile del Valle de Lluta	UNAP	Ciencias Sociales
2009	Arévalo, Patricia	Revitalicemos nuestra lengua y cultura Aymara. Módulo Historia y Cultura Andina Regional	CONADI	Ciencias Sociales
2009	Gamero, Estela	Revitalicemos nuestra lengua y cultura Aymara. Módulo de Lengua Aymara	CONADI	Lenguaje
2009	CONADI	Catálogo de Buenas Prácticas para el Fortalecimiento del Patrimonio Cultural y Natural de las Comunidades Indígenas	CONADI	Ciencias Sociales
2010	Zurita Bracamonte, Marco Antonio	Cara y cruz de la Educación Intercultural Bilingüe en el Norte Grande de Chile		Lenguaje
2010	Figuroa, P.	AymararArusiñani. Hablemos Aymara	Universidad Arturo Prat	Lenguaje
2010	Figuroa, P.	La Identidad de los Bailes Religiosos: La Virgen Me Ha Dado Muchas Cosas	Universidad Bolivariana	Ciencias Sociales
2010	Figuroa, P.	11.000 años por las Identidades de Arica y Parinacota	Producción audiovisual del Grupo Proceso, Corporación Libertades Ciudadanas y Factor 15	Ciencias Sociales

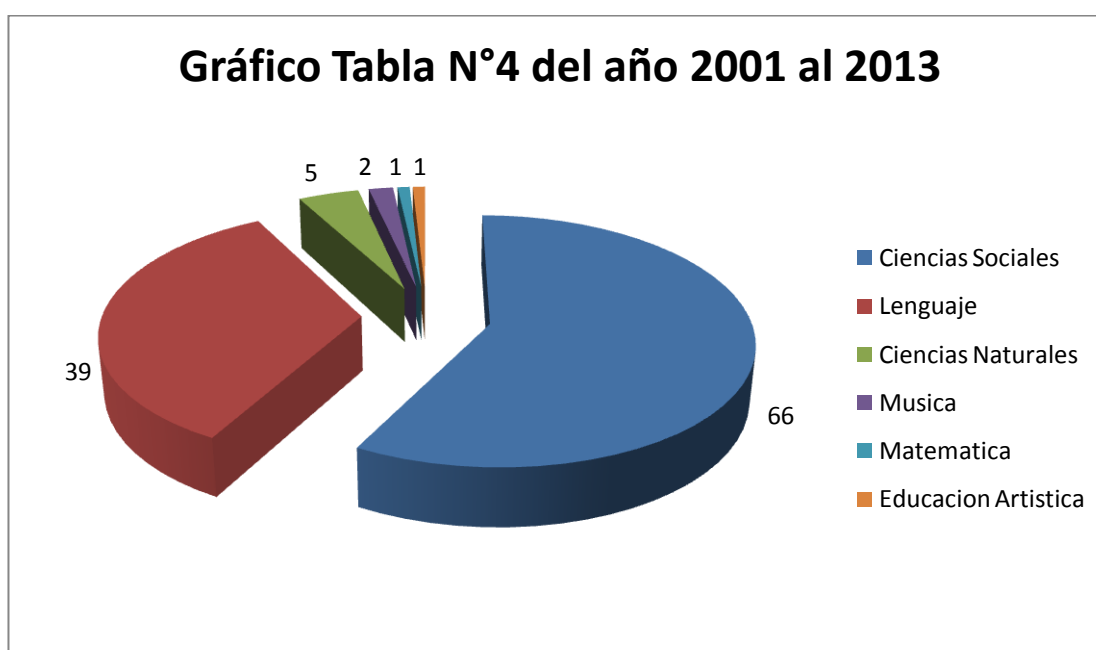
2010	Figuroa, P.	La Riqueza de las Identidades de Arica y Parinacota. Todas las identidades construyendo un sueño colectivo	Universidad Bolivariana	Ciencias Sociales
2010	Bascuñan, J Francisco	Chile, la mirada original	Pehuén	Ciencias Naturales
2010	Humire, Pedro	Relatos Tradicionales Aymaras y Poemas	Programa de Educación Intercultural Bilingüe MINEDUC	Lenguaje
2010	CONADI	Conozcamos Nuestra Lengua Aymara, Curso de lengua Aymara nivel básico. Módulo de aprendizaje	CONADI	Lenguaje
2010	KarolNecul T.	Educación Intercultural Bilingüe, recursos didácticos e identidad étnica en el norte de Chile: Propuesta de diseño de unidad didáctica sobre la evolución y organización de las asociaciones y agrupaciones aymaras en a ciudad de Arica siglo XX	UNAP	Ciencias Sociales
2010	Carolina Pallire - Adela Santos	Conceptos de patrimonio y sus elementos caracterizadores como base para la educación intercultural bilingüe	UNAP	Ciencias Sociales
2010	Carmen Condore – MillalieuYañez	Conociendo la cultura Aymara investigación de unidad didáctica audiovisual para Nb 3 en el subsector de Comprensión del Medio Natural Social y Cultural para optar al título de Profesor de Educación Básica Intercultural Bilingüe con grado en Licenciado en Educación	UNAP	Ciencias Sociales
2010	Mamani, Manuel	Estudio de la Toponimia: Región de Arica y Parinacota y Región de Tarapacá		Ciencias Sociales
2011	Figuroa, P.	Lecturas Interculturales	Colegio Cardenal Antonio Samoré (Recursos SEP)	Lenguaje
2011	PEIB-ORÍGENES	Estudio sobre la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe	Centro de Investigación avanzada en educación (CIAE) Ministerio de Educación	Ciencias Sociales
2011	Williamson, G.	Institucionalización de la educación intercultural bilingüe en Chile. Notas y observaciones críticas	UNAM	Ciencias Sociales
2011	Flores, W.	Experiencias Interculturales en el contexto de la Universidad de Tarapacá. Desafíos a alcanzar	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2011	Educarchile, Comisión Bicentenario (Chile)	La música en las montañas	Amanuta	Lenguaje

2011	CONADI	Diccionario Trilingüe Aymara-Castellano-Inglés	CONADI	Lenguaje
2011		Experiencias Pedagógicas Interculturales en la Región de Arica y Parinacota	Universidad Santo Tomás	Ciencias Sociales
2011		Cuando el viento de la precordillera habla	Universidad Santo Tomás	Ciencias Sociales
2011	Ruz, Rodrigo; Díaz, Alberto; Fuentes, Rodrigo	Timalchaca. Fiesta, tradición y costumbre en el Santuario de la Virgen de los Remedios	CONADI	Ciencias Sociales
2011	Concha, Nury	Puesta en Valor del Saber Andino	CONADI	Ciencias Sociales
2011	Programa Educación Intercultural Bilingüe. MINEDUC	PEIB-ORÍGENES Estudio sobre la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe	MINEDUC	Ciencias Sociales
2011	García, Felino	Programa de estudio Primer año básico, sector de lengua indígena Aymara	MINEDUC	Lenguaje
2011	García, Felino	Programa de estudio Segundo año básico, sector de lengua indígena Aymara	MINEDUC	Lenguaje
2011	JUNJI-CONADI	TaqpachaAymarataki Suma Thaki. Abriendo caminos al mundo Aymara	CONADI	Ciencias Sociales
2012	Carrasco, Ana María; Gavilán, V.	Influencia del proceso de enseñanza escolar fiscal en la socialización de mujeres y hombres aymara de la zona altiplánica del norte de Chile	Universidad de Tarapacá	Ciencias Sociales
2012	Ministerio de Educación	Educación para preservar nuestra diversidad cultural: Desafíos para la implementación del sector de lengua indígena en Chile	Maval	Lenguaje
2012	JUNJI	Experiencias educativas significativas en la perspectiva intercultural		Ciencias Sociales
2012		Informe Regional		Ciencias Sociales
2012	Consejo Regional de la Cultura y las Artes	Soy José Mamani, El relato de un niño Aymara	Amnuta	Ciencias Sociales
2012	Huanca, Rodomiro; Gomez, Baltazar	Andinos, fotografías siglos XIX y XX	Pehuén	Ciencias Sociales
2012	MINEDUC	Bases Curriculares, educación básica	MINEDUC	Ciencias Sociales
2012	UNICEF-MINEDUC	Guías pedagógicas del sector lengua indígena: Aymara. Material de apoyo para la enseñanza, 1° básico	MINEDUC	Lenguaje

2012	UNICEF-MINEDUC	Guías pedagógicas del sector lengua indígena: Aymara. Material de apoyo para la enseñanza, 3° básico	MINEDUC	Lenguaje
2012	García, Felino	Programa de estudio Tercer año básico, sector de lengua indígena Aymara	MINEDUC	Lenguaje
2012	Acuña, María	Perfil de educadores tradicionales y profesores mentores en el marco de la implementación del sector de lengua indígena	UNICEF	Lenguaje
2002 - 2006	García, G; García, C; Condori, M	Diagnóstico sobre la situación de la educación intercultural bilingüe en establecimientos de educación general básica de la comuna de Alto Hospicio, provincia de Iquique, y propuesta de capacitación		Ciencias Sociales
2003 - 2004	Programa Orígenes	Seguimiento y Evaluación Programa Educación Intercultural Bilingüe		Ciencias Sociales
2008 - 2009	Figueroa, P.	Tradición Oral. Consideraciones para una enseñanza con identidad	Fondos Regionales 2009	Lenguaje
2009 - 2010	Figueroa, P.	Proyecto de Fortalecimiento de la Identidad Regional	Gobierno Regional de Arica-Parinacota	Lenguaje
2009 - 2011	Figueroa, P.	Seis Cuentos Gigantes de la Tradición Oral Aymara	Fondos Regionales	Lenguaje

Fuente de elaboración propia, Arica 2013.

Tabla N°4: EIB en la Región de Arica y Parinacota, desde el año 2001 al año 2013



Al observar el gráfico N° 4, podemos dar cuenta que entre los años 2001 al 2013 se realizó un mayor incremento de documentos con el concepto de

EIB en la región de Arica y Parinacota, comparado con los periodos anteriores.

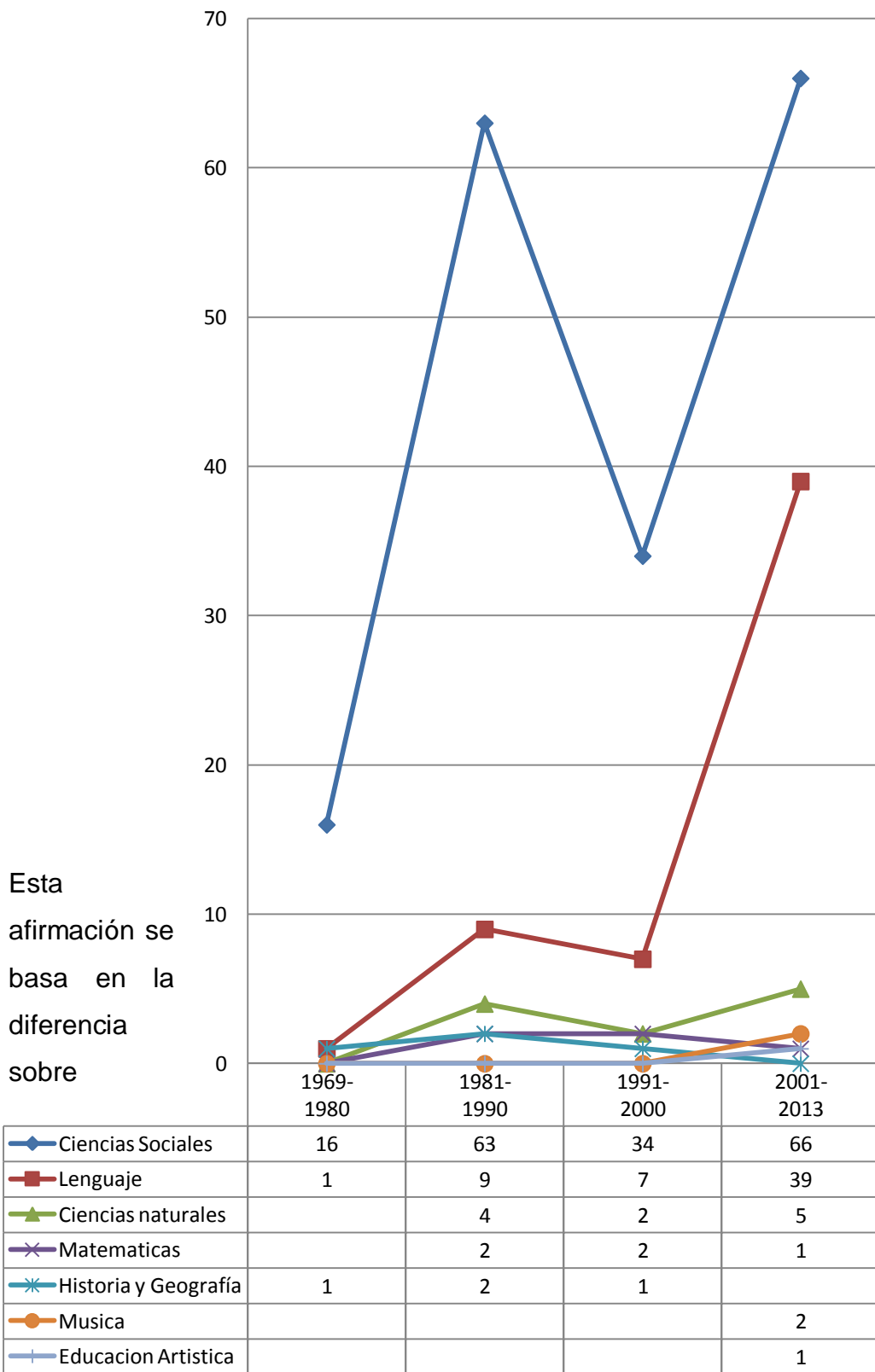
Al igual que los años pasados las áreas temáticas con un mayor porcentaje de documentos recopilados es el área de ciencias sociales con un 58% manteniendo la tendencia a liderar los documentos en EIB. Luego lo sigue lenguaje con un 34% esto se debe a que, lo que se desea potenciar de EIB en las escuelas es la cultura en general, ya que la cultura aymara posee una rica tradición andina, donde destacan sus rituales y ceremonias que responden a una cosmovisión, se puede dar cuenta que ciencias sociales es una manera de abarcar diversos temas pero desde un mismo punto de vista.

En el área temática de Lenguaje tenemos 39 documentos revisados en relación a la EIB, lo que corresponde a un 34% de los documentos recopilados y en comparación con años anteriores el porcentaje de documentos creados es mayor. Manteniéndose de esta forma como el área más potente en trabajos con EIB después de Ciencias Sociales.

En las áreas de Ciencias Naturales existen 5 documentos los cuales corresponden al 4% además 2 documentos en música el cual concierne al 2% del total y Matemáticas existen solo 1 documentos realizados al igual que una nueva área temática integrada que es el caso de educación artística el cual corresponden al 1% cada una.

CAPÍTULO IV: CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

Para concluir con el análisis de la base de datos del Proyecto Fondecyt N° 1130859; podemos decir que no ha existido un comportamiento constante en la evolución positiva de EIB en la región de Arica y Parinacota la cual se muestra en el siguiente gráfico.



cantidad de

documentos relacionados con el tema, durante las últimas tres décadas; del año '70 al '80 sólo se encontraron 18 documentos, experimentando un alza en la década del 81 al 90 la cual fue de 117 documentos hallados, a pesar de haber existido un gran incremento en estos años, la evolución para los

años subsiguientes no fue positiva ya que del 91 al 2000 fueron tan sólo 46 los documentos acertados, remontando nuevamente para los años del 2001 hasta fecha, los documentos localizados fueron 114, pero a pesar del aumento de datos en relación a la década anterior igual sigue siendo bajo ya que, no igualo ni supero a la cantidad de documentos encontrados en los años del 81 al 90 la cual fue de 117 como se nombró con anterioridad.

Para finalizar con esta investigación desarrollada en relación a la cultura Aymara inserta en la Región de Arica y Parinacota, la inclusión de la EIB y principalmente las experiencias educativas de interculturalidad bilingüe en la región, se puede decir indudablemente que la aplicación de la EIB es un proceso el cual ha sido lento y complejo, en el que además es fundamental abarcar diversas áreas ya sea cultural, social, económica e ideológica para así poder obtener resultados óptimos en el proceso de construcción de una educación intercultural bilingüe.

Faltan políticas específicas de recuperación lingüística para las lenguas más vulneradas y el sistema educativo debe entender a las demandas de los pueblos indígenas y del movimiento estudiantil que proponen que la interculturalidad en la educación sea para todos, un sistema transversal.

Con toda la información recaudada durante el desarrollo de la investigación concluimos que no son suficientes la cantidad de experiencias educativas halladas, no ha existido una evolución constante en el desarrollo de EIB en nuestra región y que está enfocado casi por completo en las áreas de Ciencias Sociales y Lenguaje, ya que se centran principalmente en el estudio de la lengua Aymara, su cultura y explica la relación entre las personas y la naturaleza, dejando a las restantes temáticas de lado casi por completo, ya que la información fue mínima. Sin embargo la escasa documentación encontrada es de igual importancia y necesarias para el desarrollo de EIB en las áreas de Matemáticas, Ciencias Naturales, Música, Educación Artística y Tecnología.

Hoy en día es más habitual escuchar hablar sobre EIB y temas relacionados a está, no obstante aún existen personas que no saben de qué se trata, consideramos que esto sucede debido a lo dicho en el párrafo anterior “evolución no constante en el desarrollo de la EIB en la región”. Existen diversas problemáticas que retrasan la evolución de EIB en la Región en las cuales se puede destacar: la ausencia de profesores formados con el

enfoque de interculturalidad, la falta de educadores con competencias pedagógicas para trabajar en el aula la EIB, escasos de profesores de lengua Aymara conocedores de metodología para la enseñanza de esta, además de la insuficiente integración de la EIB dentro del curriculum porque a pesar de que se encuentra inserta en este, es escaso ya que va al criterio de las escuelas, de los profesores, y los jardines infantiles, sí la integran en el proceso de enseñanza aprendizaje de nuestros educandos.

Nuestra idea es avanzar en la revitalización de las lenguas indígenas donde se requiere de una política lingüística que respalde jurídica e institucionalmente las lenguas, establezca las zonas bilingües en los territorios indígenas y potencie la especialización de recursos humanos, que además diseñen estrategias para el diálogo intercultural en todo el sistema educativo.

Finalmente, nuestro seminario de tesis es un gran aporte, ya que es el primer paso de un diagnóstico para mejorar la calidad de educación de EIB en la Región, siendo más inclusiva, de este modo los emigrantes peruanos y bolivianos que viene en busca de un mejor estilo de vida y por una educación de calidad, la obtendrían.

Se invita a los docentes a no quedarnos detenidos, y seguir avanzando para una construcción y evolución de una educación intercultural bilingüe de calidad y favorable para todos los alumnos insertos en ella y sobre todo abarcar la mayor cantidad de áreas temáticas posibles.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BARRIOS, E, et al. (2003) Universidad de Málaga. *“Los programas de enseñanza bilingüe en la educación pública española: El tratamiento de la interculturalidad”*. VIII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura.

BLAZQUEZ, A. (2010). *“Análisis del Bilingüismo”*. [Revista Digital CSI•F Andalucía nº 31](#). Junio 2010

CAÑULEF, E. (1998). *"Introducción a la educación intercultural bilingüe"*. Instituto de Relaciones Indígenas, Universidad de la Frontera. ED: Pillán. Temuco-Chile.

DIAZ, E. (1998). *"Diversidad Cultural y Educación en Iberoamérica"*. Revista Iberoamericana de Educación n° 17 Educación, Lenguas, Culturas Mayo-Agosto 1998.

FERNANDEZ, E, et al. (1999). *"Sunipatqhanawi"*. Texto de Apoyo Metodológico a la Educación Intercultural Bilingüe (EIB). Corporación Nacional de Desarrollo Indígena CONADI. ED: Silk Screen. Iquique-Chile.

FERNANDEZ, F. (2003). *"Hacia la construcción de una educación pertinente: La Educación Intercultural Bilingüe en La Primera región"*. Tesis de Grado para optar al grado académico de Licenciado en Antropología y al título profesional de Antropólogo. Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Escuela de Antropología. Santiago-Chile.

LOPEZ, L. (2001). *"La cuestión de la interculturalidad y la educación latinoamericana"*. Séptima Reunión del Comité Regional Intergubernamental del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe. UNESCO

LOPEZ, L. (2009). ***"Interculturalidad, educación y ciudadanía: perspectivas latinoamericanas"***. ED:Plural. La Paz-Bolivia.

MONDACA, C. (2003) *"La Educación Intercultural Bilingüe Entre Los Aymaras De La Región De Tarapacá-Chile: Enfoques Y Perspectivas En Su Implementación"*. Tesis para optar al Grado de Magíster en EIB, con mención en Formación de Formadores Aymaras. Universidad de Tarapacá. Arica - Chile.

SIGUAN, M, et al. (1986) *"Education et bilinguisme"*. UNESCO. Paris-Francia.

